

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

Monday 10 November 1969 (Vol. 31 No 187 Page 1)

日一初小月十年酉己

報費價目表	
郵寄或派到	一律每月二元
零售每份	一毛
全年	二十四元
半年	十二元
零售每份	一毛



本報地址：維多利亞街一號
電話：六八五八九四

南越三角洲及中部高原展開激戰

越共發動攻勢

支持美反戰派

(西貢十日美聯社電) 越共軍隊昨日開向三角洲及中部高原地區發動激戰，美軍在該地區展開激戰，美軍在該地區展開激戰，美軍在該地區展開激戰...

美和戰兩派皆示威

(華盛頓十日美聯社電) 美國內支特及反對派在越戰問題上，美和戰兩派皆示威，美和戰兩派皆示威...

蘇逐加籍記者出境

(莫斯科十日路透電) 蘇聯政府逐逐加籍記者出境，蘇逐加籍記者出境，蘇逐加籍記者出境...

駐北京外交界不相信中蘇談判遭困難

(貝爾格萊德路透電) 據此間南斯拉夫官方消息，駐北京外交界不相信中蘇談判遭困難，駐北京外交界不相信中蘇談判遭困難...

蘇國防部長將訪古巴

(莫斯科路透電) 蘇國防部長將訪古巴，蘇國防部長將訪古巴，蘇國防部長將訪古巴...

希臘貨船撞巨油輪 在星加坡海峽沉沒

(星加坡路透電) 一艘載有二千噸貨物之希臘貨輪，在星加坡海峽與一艘油輪相撞，在星加坡海峽沉沒...

金礦爆炸多被生葬

(約翰內斯堡路透電) 南非金礦發生爆炸事件，死亡人數共達六十餘人，金礦爆炸多被生葬...

陶杜秘密提前到紐約會晤女友歡渡週末

(紐約十日加通社電) 陶杜秘密提前到紐約會晤女友歡渡週末，陶杜秘密提前到紐約會晤女友歡渡週末...

美太空人週末登月 先行實驗緊急程序

(聖地牙哥路透電) 美國征月太空人週末登月，先行實驗緊急程序，美太空人週末登月...

嘉里追述紅衛兵 侮辱英使館職員

(倫敦路透電) 嘉里追述紅衛兵侮辱英使館職員，嘉里追述紅衛兵侮辱英使館職員...

英民意仍尊重皇室

(倫敦路透電) 英民意仍尊重皇室，英民意仍尊重皇室，英民意仍尊重皇室...

納粹警衛服毒自殺

(柏林路透電) 納粹警衛服毒自殺，納粹警衛服毒自殺，納粹警衛服毒自殺...

加首相赴訪聯合國

(渥太華路透電) 加首相赴訪聯合國，加首相赴訪聯合國，加首相赴訪聯合國...

木刻藝術家獲難救

(紐約路透電) 木刻藝術家獲難救，木刻藝術家獲難救，木刻藝術家獲難救...

嘉里追述紅衛兵 侮辱英使館職員

(倫敦路透電) 嘉里追述紅衛兵侮辱英使館職員，嘉里追述紅衛兵侮辱英使館職員...

停戰日本報停刊乙天

(東京路透電) 停戰日本報停刊乙天，停戰日本報停刊乙天，停戰日本報停刊乙天...

古壁全省無電 幸中斷時間僅兩小時

(滿地可路透電) 古壁全省無電，幸中斷時間僅兩小時，古壁全省無電...

碼頭糾察員遇飛車 凍冽寒風救了性命

(訊) 碼頭糾察員遇飛車，凍冽寒風救了性命，碼頭糾察員遇飛車...

木刻藝術家獲難救

(紐約路透電) 木刻藝術家獲難救，木刻藝術家獲難救，木刻藝術家獲難救...

嘉里追述紅衛兵 侮辱英使館職員

(倫敦路透電) 嘉里追述紅衛兵侮辱英使館職員，嘉里追述紅衛兵侮辱英使館職員...

卑詩省長會首相後 曾往紐約就商專家

(奧太瓦訊) 卑詩省長會首相後，曾往紐約就商專家，卑詩省長會首相後...

美農呼籲勿購葡萄酒 卑大教職投票反對

(訊) 美農呼籲勿購葡萄酒，卑大教職投票反對，美農呼籲勿購葡萄酒...

小型機由空中墜下 機內兩人均慶生還

(威爾遜訊) 小型機由空中墜下，機內兩人均慶生還，小型機由空中墜下...

雲埠中央醫院報告 許多服毒青年求醫

(訊) 雲埠中央醫院報告，許多服毒青年求醫，雲埠中央醫院報告...

嘉里追述紅衛兵 侮辱英使館職員

(倫敦路透電) 嘉里追述紅衛兵侮辱英使館職員，嘉里追述紅衛兵侮辱英使館職員...



願上東皇萬壽 千歲宴者英大慶

今年增加別位者英
回溯我千歲宴，自乙未年由陳玉泉先生首倡，已有十五年歷史，人數雖不多，不敢自稱英，惟是從來參與者最低限度具備條件，首要身家清白而又健康。近年計團中，敬老會之舉感極一時，最近自由祖國有十歲雅集傳播我國數千年來敬老尊賢之優良風俗。對世道人心，最有裨益的好事。我千歲宴同人，每屆年會倍覺愉快。今年年會中，又有八位兄弟參加，喜雨新知，慶賀一堂，頓使千歲宴增添新氣象，更覺青春，對新進同人，作簡單介紹：

刁作謙兄，九十歲，與粵人，前清法政科進士，翰林院編修，歷任我國高級外交官，大學教授，名重士林。

蘇世傑兄，八十七歲，曾任廣東省財政廳官員多年，以廉能稱，擅書法，學趙之謙，深得其神髓。為世所重。謝景山兄，八十六歲，河源人，在港商數十年，為人忠厚。

陳佐乾兄，捌十六歲，順德人，在港開設怡安泰洋行公司，怡祥珠寶首飾行，業務鼎盛，歷任社團要職，本年以先人所遺大書師筆遺作百幅十幅，在大會展覽，百佛教醫院籌得善款十萬元，博得社會好評。

周頌廷兄，捌十五歲，廣寧人，殷商，經營周興織造廠數十年，曾任港島總經理暨各大社團董事。黃允光兄，七十九歲，順德人，在港經營田務凡數十年，信用久著。陳君甲兄，七拾五歲，新會人，在港經營昌昌織造廠數十年，為商界之望。風著聲望。

何添國，拾一歲，順德人，少從國醫大師高奇峯先生遊。為入室弟子，歷任香港漢文中學，漢文師範，羅富國師範，葛量洪師範師範，年而退休授徒，從遊者皆文教界知名之士。

列位新進兄弟，都是人格純潔之老前輩，故本人代表遠道歡迎之意，敬祝各位兄弟長壽康樂。繼由刁作謙致詞，全體舉杯互祝康樂愉快，氣氛洋溢。

詩人陳崇興贈已西壽星千歲宴同

室內遊樂場

例如，客廳地上，父母的睡床上，甚至將玩具等一切搬到露台去。這樣，他們很可能阻礙了大人的工作，甚至使家長們感到麻煩和頭痛。所以隨時會被阻止或被人將局勢拆散的可能。孩子們是不敢反抗的。但他們的內心並不會好過的，這種情形，往往會使孩子感到自卑，沈靜，和單的，那豈不損害了他們嗎？

所以，聰明的辦法，便是在屋內闢出一個地方，為他們的遊樂場所，將他們所有的玩具用品，分門別類，有規則的放置好，並要他們在每次玩完之後，依次序和地點放回原處，在他們那小圈子裏，最好沒有擺架，應有盡有他們的小桌椅，如果居室許可的話，當然以讓出一個房間來給他們做此用途最理想的，如果不怕麻煩，應讓這層樓他們將那小天地佈置一番，以能吸引他們，你不要小視他們的年紀小小，但他們對於自己的愛好是隨時會變化的，令到他們感興趣的時候，會使他們玩得很快樂，反之，他們可能連看也不看一眼，由此情形測得孩子的性格。

總而言之，孩子是不能不要玩具與遊戲，為了恐防他們會遭受危險，一方面應要訓練他們有自治的能力，最佳的辦法，當然替他們在家庭佈置一個完善的遊樂場，使他們有安全感，也使他們玩得更有出色，這會是每個孩子所希望的。

「三續完」

最佳誤會

黃郎。
對曰：「我本當口沒遮欄。」
母問：「君言『六寸餘』已不妄矣。」蓋於貴友前炫耀耳。
威答曰：「黃小姐有疑乎？吾人乃說三日來之雨量耳。天文台報告，二天下午六寸餘矣，此則，報紙為證也，何謂自誤，且且不解。」
母問：「揚手與別矣。威登榻，仍不知何謂自誤，竟為之失眠，無法入睡，威出房後，自浴室出，忽聽廳中呈暴火，趨前觀之，為黃小姐，問女何以不在房中？」
威答曰：「以冷氣過冷，來此小坐。」
威答曰：「若李先生在，必不冷矣。」



不夜天戲院

十月廿五日(星期五)至
十一月六日(星期四)放映
仙雪白 白靚馮
伯次寶 寶少蘇
任任任 蕭半
輝兒芳 安日半
演主合聯

香江花月夜
紅芳白 馮寶馮
綫艷仙 寶寶馮
女芬仙 寶寶馮
馬新劍 錦陳
曾仔輝 棠錦陳
串會大伶紅等

豪門春色
吳楚小 容意小
帆楚小 容意小
鳳林胡 楓胡

毒婦點天燈
吳美蘭 譚蘭
麗麗麗 麗麗麗
郎劍羅 波醒梁

注意：本院在十一月十一日(星期一)特別由正午十一時起至十一時獻映三場
本院備有寬大豪華兒童遊樂場，六歲以下免費，可以安心遊玩。廁所四間，清潔衛生。本院為增加兒童娛樂，特在遊樂場內設有新厚地毯，不怕跌傷。

璇宮酒樓

每逢星期六增設
下午茶市茗茶美點
經濟粉麵飯
妙製 玻璃鮮蝦餃 干蒸燒賣
原汁叉燒飽 馬拉糕

3060 Main St.,
Main & 15th Ave.,
Ph. 872-5272

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2783

代理環球各航空公司客票
來往遠東請用加拿大太平洋航空日
本航空及汎美航空等機位快捷妥當
由香港來嘉高華移民機票收加幣三
百七十八元，往三藩市限卅日來回
票收八十四元每日七班往加東用家
庭式機票可省費每日十四班總統輪
船客票及詩曼亞火車票常備

華廈貿易有限公司

JADE HOUSE INTERNATIONAL LTD.
306 CENTRE ST., S. CALGARY, ALTA.
電話：269-8300 263-8590

本公司經常由香港直接
大批來貨，各種祖國食
用品，保證夠新，夠
靚，夠平。
寄送快捷 忠誠服務
▲印有貨價部 歡迎索取▲

梁立有

統理跌打風濕全科
教授蔡李佛拳，捷拳
搏擊散手，鷹爪點穴擒拿手，
獨家八卦棍。
地址：2827 Kitchener St., Van. B. C.
電話：255-5531

A & B HOME REPAIRS

Phone 879-9080

緊急修理水喉廿
四小時隨時應命
兼修理天面、屋
簷水溝、圍牆、
土工程，工作精
良，價錢克己。

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 685-3935

一年定期存款
八厘七五(由五百元起)
即是每壹千 一年後利息九十一元餘
卅天以上八厘 一年後利息一百九十元餘
卅天以上八厘 一年後利息一百九十元餘
卅天以上八厘 一年後利息一百九十元餘
壹切存款有政府保障每人二萬元
香港滙兌不論滙額收費五毛

S. C. ROYAL CAFE

119 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3958

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
機製爽滑麵
斤兩味道 招牌保證
總秘書費路蔡根謹啟

黃壁俠公證人旅行社

QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202

聘請寫字樓男女職員，
最好有旅行社及保險業
經驗，如意者請來面商

金冠飯店

GOLDEN CROWN REST.
538-540 Main St.,
Vancouver, B. C.
Phone: 688-3329

專營中國南北
菜式時間早上
十一時半至晚
上九時半敬希
各位光臨指導
由即日起
供應茶點

明達

承接木工油漆
專做裝修門及現代化傢俬
備有光顧無任歡迎
電話：876-4740



格言

人人知足，則天下有餘，人人安分，則天下無事。人只把不如我者較量，則知自足。多虛不如少實，廣種不如收。

響影及關係之話白言文

時代在戰國末年，到西漢初年，包括了約兩百年時間，在時間上，也是較詩經晚出的，因此當時社會結構比較複雜，思想趨向時熱，文學技巧亦隨而提高，句法字數不一，相互交替，變化多端，如日月忽其不淹兮，春與秋其代序，煙草木之零落兮，得美人之遲暮，這四句不一的詩體裁，已經意味著詩歌向散文的傾向，由是漢賦便應運而出，將詩與散文混為一體，因其句法不齊，長短不定，但又講求聲律，需要押韻，如司馬相如的長門賦「夫何一佳人兮，果道遙以自傷，魂離休而不反兮，形枯槁而獨居！言我朝往而暮來兮，飲食樂而忘人，心慷慨而不省故兮，交得意而相親！」由「漢賦非詩非文」一受韻律束縛，限一難抒發複雜感情，因而題材亦難以選擇統一，形成一般作賦修飾詞，藻堆砌材料，炫耀學問，將一些本來無關的事物盡量充塞，求其深奧，因此遂演變成少許上層知識份子所玩弄，互相欣賞。

兩種忙人

廣東先生 還得想思案問題，勤加上思，便是動手加上動腦，如此，才能兼而行之，故成大業者，或成富貴者，好逸惡勞之輩，聽其自然之理，兩者都不是對待工作的正確態度，其結果，必然是荒於前，毀於後，不是中途而廢，便是功虧一簣(上從竹)。世界上沒有不勞而獲的東西。

哀謝

先考諱祥字智華林公府君，痛於中華民國五十八年十一月二日，病終於聖約醫院，積壽八十有六，不孝牛遠在祖國，日文隨侍在側，親視含殮遵禮成服，經於同月五日假座暗市靈儀館舉行喪禮，由安葬於科市蘭墓園，宗親戚友親臨執紼并惠賜花圈，贈輓素車隨送隆情高誼存均感誌此，致謝

先顯考諱恩賢字澤華楊公府君，痛於農曆九月廿二日，壽終於雲坤中央醫院，積壽八十有六，不孝文深偕眷親視含殮遵禮成服，經於農曆九月廿二日，假座暗市靈儀館舉行喪禮，由安葬於科市蘭墓園，宗親戚友，親臨執紼，贈輓素車隨送，隆情高誼，存均感誌，謹此哀謝

Advertisement for '環球旅行社' (Universal Travel Service) and '金源利' (Gim Lee Yuen Hing Kee). Includes details about travel services, accounting, and food products.

Advertisement for '國信公司' (Trans-Nation Emporium Ltd.) featuring various food products like '天字高麗參', '酒浸原副三蛇胆', and '各種食品罐頭'.

Advertisement for '明和鐵行' (Ming Wo Hardware Co.) featuring 'HERDER' tools and 'J.A. HENCKELS' knives.

Advertisement for '利華煙草有限公司' (Heatley Trading Co. Ltd.) featuring '各種香煙糖發行' and '大小光顧一律歡迎'.

Advertisement for 'T.P.Y. Travel Service' featuring '香港旅行團' and '雲高華至香港來回機票'.

Advertisement for '明和鐵行' (Ming Wo Hardware Co.) featuring '請用透明塑膠膠質' and '保護社會保險証件'.

早已懶懶地審察清楚，正面揚揚... 和郭美那風寒人物，還有那長眉老... 僧雖似神遊入定，但決非與之... 正好乘著郭美那似乎得手之際，便... 後堂溜走。



神雕俠侶 金庸著 第八十八回 七女奪丹

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD. 電話 MU 3-6858 MU 3-6859 242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. 新辦到 肥生猛 金錢龜 登市

黃漢經紀 Wong Horne Agencies Insurance Agent 441 Gore Ave. Vancouver 4, B.C. 代理 老幼人壽燕梳 各種火燭保險 買賣營業經紀 會計文房事務 填報入息稅紙 中西契約文件

泰興有限公司 TAI HING COMPANY LTD. 265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada 電話 MU 4-1028 特價推銷 (十月份) 五十磅超等味精 每包二十七元 壹百磅台灣味精 每桶五十七元 壹千包中國香茶 每箱八元 壹百磅花旗綠豆 每包式十三元

把絕情丹... 郭美那... 手前伸，一勾一帶，已扣住他手腕... 門，一轉身，將女兒擋在胸前，... 別忙走！你敢攔我？一以左腳為軸... 別忙走！你敢攔我？一以左腳為軸... 別忙走！你敢攔我？一以左腳為軸...

香港九龍黃大仙 財帛觀音神廟 設片打街七百零九號門牌歡迎各界 善男信女光臨參拜有求必應或外埠來信 求簽代稟神求詳詳詳

寶寶公司 Paul & Paul Co. 175 E. Pender Street Vancouver 4, B.C. Phone: MU. 1-7857 新到大幫 ABC 西風風筒, 免費保用一年, 自用, 送禮, 人人歡喜, 另辦到大批新唱片, 歡迎購取, 目錄印備 特取

伯影照相館 YORKMAN STUDIO 617 Mah St. 681-4578 Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710 家庭相 結婚相 護照相 僑胞晚上惠顧 請先電約 備有新相簿方便顧客

HUGO C. ORRE. 曉哥柯氏水喉汽 承接修理與安裝, 各種熱 水喉, 煤油與煤氣爐, 在 華區服務有三十餘年, 工 作妥當, 價錢克己, 隨時 應命。 電話 MU 5-0495, MU 4-2917

NOTARY PUBLIC 溫日隆人 遺囑 及辦理各種文件 代理買賣買賣 501 Main St. 電話 MU. 1-6513

馬君寰 專上門修理 各種洗衣機乾衣機電器 具政府牌照 優待僑胞收費特廉 新電話八七九、式七八五 或三式五〇五式七

桃園 HO INN CHOP SUEY 79 PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. 廚師上等 調味菜任 地方推廣 招呼妥當 大鑊小鑊 隨時應命 備有光顧 格外歡迎

廣珍首飾舖 Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816 38 Pender St. E. Vancouver 4, B.C. 廚師上等 調味菜任 地方推廣 招呼妥當 大鑊小鑊 隨時應命 備有光顧 格外歡迎

益豐茶室 YICK FUNG TEA ROOM 137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone: 682-1514 經濟時菜 粥粉麵飯 星期美點 各樣色餅 龍鳳禮餅 自磨 鮮沙河粉 歡迎外埠 函索即奉

大藥房 MAIN DRUG LTD 434 Main St. Vancouver, B.C. 專配西藥 各種補丸 各種咖啡 各種藥材 各種藥具 各種藥材 各種藥具 各種藥材 各種藥具

中國絲綢 蘇杭雜貨 應有盡有 精製小衫 餐館用衣 襪仔廚衣 應有盡有 精製小衫 餐館用衣 襪仔廚衣 應有盡有 精製小衫 餐館用衣 襪仔廚衣

生割嫩鴨應市 B. C. GOOSE & DUCK FARMS PORT KELLS, B. C. 為省人力問題, 今年特委託 雲峰水陸公司代售本園生割 八星期嫩鴨, 有意購買者 請到該店洽商。 每年: Wing Lung Market Co. 142 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone: 681-1734

昌記油漆裝修 承接坭水木工程 忠誠為僑胞服務 工作快捷妥當 電話 六五五九七

雲高華樓煙通公司 Vancouver Chimney Service 684-2937 專科大小商業樓房煙氣工程。設計製 及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。 電話: 八七式、壹〇三九 757 E. Broadway, Vancouver, 10.

雲高華樓煙通公司 Vancouver Chimney Service 684-2937 專科大小商業樓房煙氣工程。設計製 及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。 電話: 八七式、壹〇三九 757 E. Broadway, Vancouver, 10.

新美味 新邊麵飽 雲高華樓煙通公司 Vancouver Chimney Service 684-2937

華強公司 KENWARD CO. 481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C. 四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821 廠傳真機, 收音機及各種電 器, 承接大小 電力工程, 服 務妥當, 價格 克己, 保證滿 意。

榮榮臘味專家 精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉 WING WING CO., LTD. 450-460 Hastings St., E. Vancouver 4, B. C. 電話 254-7241 式五四七式四壹

建興建築公司 承接裝修 土木工程 電話 RE-8-3422

富利 承接木工泥水, 油漆大工工程, 價廉物美, 服務周到, 歡迎洽詢。 地址: 溫哥華大佐治街

專家驗眼 驗眼較準 氏律古屋 A. Gerard Hirschberg, 年十餘年經驗 Toric Optical Co. Ltd. 118 Hastings St., W. 681-8829

Harry James Agencies Ltd. INSURANCE & REAL ESTATE 212 KERFER ST., MU 4-1377 專門代理人壽燕梳 及各項燕梳保險, 如有詢問, 請到本 公司或電話接洽, 必然詳細解答。 吳國華辦事處啟

加拿大皇家銀行 The Royal Bank of Canada Main & Hastings, Vancouver B.C. Douglas & Pandora, Victoria B.C. 本行特設華務部, 專為僑胞 辦理一切關於銀業事務 凡一切銀行業務, 公債, 房屋, 人壽保險, 遺囑等及 儲蓄, 不遺餘力, 以免火險或意外之損失, 如保費此 處最優, 本行備有保險箱, 每年收費僅七元五角。 華務部可理: 馬錦華啟 最近加元在港兌換五五七五 最近美元在港兌換六〇五五 幣幣匯價每百元七十九元九角

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD. 經營一切銀行業務, 竭誠服務僑胞, 港九均設有分行, 歡迎函詢委辦。 香港 皇后大道中一一〇至一一四號

周愛權 精較各種鐘錶眼鏡 兼修整破裂之舊眼鏡 J. K. CHOW OPTOMETRIST 514 Main St., Vancouver 4, B.C. 電話 685-5938

CHINESE HERBS 126 Lane St. Room 3 KAMLOOPS, B. C. CANADA 醫治內外 各種病症 專治內外 各種病症 專治內外 各種病症



結心痴

「是昨天碰到的那老頭子帶我來的，先由他飛海口，然後來到這裏。」

「他跟你親戚？」

「不，他是我父親親戚。」

「那麽，他是誰？」

「那麽，他是誰？」

「那麽，他是誰？」

「那麽，他是誰？」

「那麽，他是誰？」

「那麽，他是誰？」

「那麽，他是誰？」

「那麽，他是誰？」

胃病新語

★妄念忌念，煩惱畢集★
★精神刺激，胃病滋生★

所以根治胃病，第一要掃除憂鬱煩惱的根源，這是心理衛生最低條件。

中國向來講究精神文明，做人一定要常「求心之所安」，假使生活環境不好，那末，要「安貧樂道」，日間不作虧心事，半夜不敲門吃驚。

孔子說：「內省不疚，何憂何懼？」這就是教人心境要達到平靜開通，好似流水行雲，脫然無累。

今人常處於憂患之中，生活困難的人，固然免不了憂患，但是許多生活艱難的人，也是免不了憂患，而且煩惱更多，所以窮人未必多生胃病，而有錢的人，胃病會更多。

憂患不是因為窮了才有，實「另有根源」。曾國藩有句話：「思慮不可必得之事，妄念也；思慮難理達道之事，憂患也。」有了忘念與憂患，那末，就憂患叢生，煩惱畢集。在這樣的生活情形之下，爭論，訴訟，毆打，罵詈，常年不休，自然會釀成許多病症，如心臟病，神經病，血脈高，中風，癲狂病等，都可以隨時發生。假如價值生一些胃病，還是算很倖倖的了。

中西殮館出讓

函商面議均好

地址：Ming Lin, 234 Leona Ave., Kelowna, B.C.
電話：162-2239

電器修理工程

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。

日夜應命。電式五五、五三三式余鴻智

周名會計

專門接辦代查賬項會計科目入息稅務

地址：雲埠片打東街壹三〇號

電話：(即德信託公司內) 八七六、四〇三

Richard M. Chow

Auditing, Accounting, & Income Tax Consulting

130 East Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Office: 688-9848 Residence: 876-4033

訪英雄相命掌紋

男女婚姻線 家庭是非線
個性前程線 壽夭窮通線
接批八字書 外埠郵寄到
英雄相命 時勢造英雄

寓雲高華街打東街百號新亞新式樓
一一三號房候教 電話八八五、九〇六、四

商業樓宇 各種燕梳

新舊房屋 大小柏文

▲喜士定東街紅毛坭磚一連四間舖面十五年新平賣三萬四千五百元(梁鐵武)
▲喜士定東街三號舖面兩間取價三萬五千五百元(梁鐵武)
▲列治治四年新舖名貴大方士庫有游覽室及睡房取價四萬七千五百元(黃潤源)
▲喜士定東街西人舖主西人裝修精緻現有酒酒香若加價賣與華人更更佳價一萬三千二百元(梁鐵武)
▲喜士定東街近非沙大學兩年新屋角屋位置三睡房兩浴室廁同在旁層大屋取價三萬四千元(梁鐵武)
▲北雲街華業舖每月生意營業七千七百餘元競爭好架樓店主急息平賣式五萬三千元(梁鐵武)
▲西區街角十八號舖位三合土相文樓每年入息三萬四千元取價三十萬(梁一強)
▲近大學街巴區五年新舖面二十個一個舖兩層文街角位置年租三萬九千元取價式十七萬五千元(梁一強)
▲商業地段位於二十二街東式千九百號東南街角地舖一百七十尺全價六萬六千元(梁春慶)

羊小館

街打片埠雲 207A

粥粉飯麵 四時菜式 熟飯外賣 歡迎光顧

電話：六八四、四二〇

雅慈油漆裝修公司

住家電話 八七六、式六式八 午間電話式五四、式四式三轉

房屋店舖油漆裝修，大小間格工程，司令執當，地台階磚，裱花紙，修理水瀾當此，瓦面升梯，經驗豐富，價格中平。地址：士登街西叁叁六號

華僑酒樓

冬令燉品 各式煲仔菜 各式和菜 日日供應

特價快餐 每位只收九毛五仙

W. K. GARDENS

Tel. 681-6642

Pender Realty & Insurance

156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B.C.

李華英 325-3405 梁一強 FAJ5-1848 黃潤源 277-5841 梁鐵武 325-3757

廣生雜貨行

238 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C. PHONE MU 3-3032

MY BANK

日過一日

代代相承，滿地可銀行已為加國人士所信用，直至今日，由東及西，已超過三百萬人，滿地可銀行是我之銀行。

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank

PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH
經理 馬國材

由壹八零七年為加國各界人士服務

華仁食品

WAH YAN CAFE
619 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.

華仁蛋撻

四海茶室

Shui Hsui Cafe
253 Keefer St., Vancouver, B.C.

電話：六八一、三七一二

星期美點 羊城味道 經濟時菜 猶太價錢

營業時間：每天下午八時

暗市黨儀

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮

特聘華人經理李國榮
本館電話：254-2811
李榮電話：255-8814

林普安接運貨物行李

代辦往碼頭寄貨，取貨手續，價錢相宜

電話：874-7072

國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
1111 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因街區改建是以喬遷於喜市定街三八六號電話六八四、四四四照常服務請各界僑胞注意

校長林伯篋

光日袁

K. Y. DESIGN
1414 W. 70th AVE.,
Phone: 263-4656

裝修旅店 改造華麗 設計佈置 免費估價 屋宇圖則 大小工程 取價公平 僑胞光顧 一律歡迎

寶美

女界美容 喜電工裝 士話二裝 定六老髮 街八手新 東三電保 九四六保 上樓一約 五約

翠樓

JADE PALACE
252 E. PENDER ST.
Tel. 684-3525

有香港名師 特別小茶 南北美點 僑胞服務 享口福 打牙祭

KING'S BARBER SHOP

Books - Novelties
9668 Jasper Avenue Phone 424-7576
Edmonton, Alberta, Canada

黃智理髮室

價錢最平，一律歡迎。祖國唱片十式三式四角，香港唱片十二式四角五分，台灣唱片十二式二元五角。

本號為台灣國歌唱片駐加總代理，同業批發格外歡迎。

李偉運輸公司

專運送兼辦理香港移民入口行裡

日間電話：684-4141
住宅電話：684-4080

瓜菜出市

本園合時 瓜菜出市 靚嫩蘿白 老身大冬瓜 老身大毛瓜 靚白菜心 靚白芥菜

所有寄賣 買者自便

華仁蛋撻

地址：哥街六一九號
電話：六八一、八〇一七

華仁蛋撻

地址：哥街六一九號
電話：六八一、八〇一七

華仁蛋撻

地址：哥街六一九號
電話：六八一、八〇一七

綜合新聞

雲埠建權紀念盛況

瑞獅喜炮震動華區
本埠華人社區，於十九日正午十二時舉行建權五十週年紀念慶典...

崇義總會常年大會

崇義總會常年大會
(雲訊)本埠崇義總會，定於十一月十日(星期日)下午一時，在該會召開全體大會...

羅省黃啓均槍殺案

羅省黃啓均槍殺案
(轉)羅省地方法院，昨對黃啓均槍殺案，作出判決...

黃望俠旅行社辦包機

黃望俠旅行社辦包機
(雲訊)耶和華見證教會世界總總會，於十一月十一日至十六日，在檀香山開會...

黃甄氏夫人喪禮肅穆

黃甄氏夫人喪禮肅穆
(雲訊)此間僑界黃甄氏夫人，於十一月七日(星期日)下午二時，在該會舉行喪禮...

新建柏文樓宇出賣

新建柏文樓宇出賣
(雲訊)此間僑界黃甄氏夫人，於十一月七日(星期日)下午二時，在該會舉行喪禮...

好地點旅館廉讓

好地點旅館廉讓
旅館位於商業區，附近華埠，生意好，因人力缺乏急讓，有意者每日下午八時以後...

美加大法律系學生有百分之九十曾吸毒

美加大法律系學生有百分之九十曾吸毒
(美國下特利訊)據一名加大大學學生對吸服馬利海拿烟，作一項詳細調查...

在調查之學生，對幻覺藥物吸用，只有百分之十五曾試用，但有百分之四十二曾用大麻...

宜送殮工人壹名

宜送殮工人壹名
(雲訊)本埠僑界，昨對黃甄氏夫人，於十一月七日(星期日)下午二時，在該會舉行喪禮...

六七年金色Cadillac車出賣

六七年金色Cadillac車出賣
(雲訊)本埠僑界，昨對黃甄氏夫人，於十一月七日(星期日)下午二時，在該會舉行喪禮...

商業樓出讓

商業樓出讓
(雲訊)本埠僑界，昨對黃甄氏夫人，於十一月七日(星期日)下午二時，在該會舉行喪禮...

代理燕梳

代理燕梳
(雲訊)本埠僑界，昨對黃甄氏夫人，於十一月七日(星期日)下午二時，在該會舉行喪禮...

舖花信貞龔

舖花信貞龔
(雲訊)本埠僑界，昨對黃甄氏夫人，於十一月七日(星期日)下午二時，在該會舉行喪禮...

LUCK SOUND 639 E. Hastings St., Vancouver 4, R.C. 電話：式五四·三九一三

鄧李建築有限公司 專科木工建築，美化土庫廚房櫃，免費設計估價。

宜送殮工人壹名 星期日上午，天，工價從優，如有意者請於下午四時半電話接洽。

好地點旅館廉讓 旅館位於商業區，附近華埠，生意好，因人力缺乏急讓...

商業樓出讓 (一)在興旺區二間舖位樓上四組聯房...

新建柏文樓宇出賣 (一)一百七十四組房，七十九萬五千元...

華新書局 英語用法詞典 萬傳規者 精庄本五元五角

代理燕梳 本號代理汽車房屋火燭盜險...

實事實業燕梳有限公司 Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

華民戲院 150 E. HASTINGS ST. 十一月十五(星期六)由十二點半映到十點半

南洋商業銀行 華僑服務部 辦理 華僑匯款—全國通匯 解款迅速

梁祺 LIFONG KEE 227 CARRALL ST. VANCOUVER 4, B.C. 電話：684-3587

Block Bros Realty Ltd. 華人營業代表 韋傑 CHICK WEI 電話：住宅261-4364 公宅431-1471

華民戲院 十一月十一號 禮拜式 大日子 (在遠望戲院映) 大機會連睇一齣全部七彩